



## Saigon ra Hué

## Cuộc du-lịch của Auto-Ecole tổ-chức

III. — Đến Quảng-ngãi. — Ghé nhà ông  
Thùy-thuốc Hoàng-Phò

Ngày 8 trưa kia, sau khi các  
hàng mới bắt đầu có đồng về  
cuộc du lịch này chúng may  
bầu, và trước khi mèo anh  
em chúng tôi cùng nhau buô  
thủ động hành胎 ông Trịnh  
hung-Ngô có tiếp dặng một  
bữa đàm tin châng bao thift là  
ong y - si Hoàng - Phò từ  
Quảng-ngãi gửi vào tờ lời hoan  
nhinh cái y-hiến moi-mè của  
người-điểm và mời các anh em  
du lịch làm sao dà bùa di  
rgang qua Quảng-ngãi cảng g é  
lại nhau. Ví-kýa nay bùa cung  
tai đến Nha-trang. Ông Niết  
đành giáp thép rero ra Quảng-  
ngãi. Giấy phép tài cho bay  
rằng 11 giờ, trưa ngày 31 juillet  
tổ đến. Nhưng mà bùa đến  
Quinton, chiều ngày 30, di kiêm  
cùng trong châng thành, không  
dùi còn dà phòng ngà mà tro.



Thach-Bông ở Batien

nhu tài dà nhâ: Đến trong  
hài ký - thuật truya, và lại  
phản đồng anh em trên xe  
này cung hàn rằng châng thâ  
đi gấp ra tới Hué dà có rộng  
ngay giờ, trước là ngâi ngoi, sau là  
xem xét, bây giờ dà minh khôn  
còn phâi giài dâi lại ở dọc  
sông làm gi cho hao phi ngày  
giờ vò iech, vì vây mà mèo có  
rất quyet ngâi đây xe dà râm  
đêm từ Quintos ra Quang-ngãi.  
Bán nơi thi mới 7 giờ sáng.  
Cho bay nhour tinh thường có  
nhu vây: không có mục đích  
thi thời; mà hò khì nòi dânh  
sân một cái mục đích nhất định  
rồi, thi lại hay có cái bụng vội

yêu, là người ta ôi đòi cũn

## LƯƠNG-MINH-KÝ-DƯỢC TÚU

MÔN BÁI SỐ 341 ĐƯỜNG THỦY-BINH, CHOLON.—Gởi mandat xin dè Monsieur LƯƠNG-HONG, patron de la maison LƯƠNG-MINH-KÝ

## Sâm nhung kê dược túu

Rượu thuốc này chuyên trị dòn bà châm ám không tồn,  
xuong đau nhức mỏi, kinh nguyệt chẳng đều lại thường ứ  
trê, bạch đái, bạch đầm, ho hen đàm suyễn, ứn uống không ngon  
khi hú huyêt nhuyet lâu châng có thai, hoặc tiêu sán hú, đau  
hung nhức đầu, mất lòi lung mòn, tử chi bái hoái, dùng rượu  
nhuyet thi thấy kinh nguyệt điều hòa, thiết là một thứ rượu  
thường-tâng hàng nhứt vây. Mỗi ve lón..1.500 Mỗi ve nhỏ...0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần 2 ly nhỏ.

## Bò huyêt dược túu

Huyêt là quan hệ trong thân  
thê người ta, con người đều  
mạnh dàu yếu bởi huyêt  
mà mìn dâng thử rượu thuốc này  
thi huyêt khí trở nên tươi tốt, và  
luân nam, phu, lão, thiếu, huyêt  
kém thi dùng này rượu này  
công thường thi khi huyêt hôi  
nguyên thân thê trang kiêm thiết  
là một thứ rượu vò song vây.  
Mỗi ve lón.....1.500  
Mỗi ve nhỏ.....0.60  
Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Vạn ứng dược túu

Phuong rượu thuốc này  
chuyên trị nam phu lão già bị  
chứng ban phong, phong thấp,  
chôn xung, gân nhứt, hàn thán  
hết tui, cảm đường khô-kè dày  
minh nóng, hoặc lanh lung đau  
kết bít, mặt phát thương phong.  
hải tinh thân khát kết, nguyệt  
kinh chẳng đều, minh bị thương  
tiek, son phong thường thi  
đang rất sòng hiếu, nói không  
cết được.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Chưởng từ dược túu

Nói về dường từ từ tuy bò thi  
manh thịt, song cảng nhâ có sicc  
người bòi dường thân thê, thi ôm  
dường mót hòn hả mìn sanh ra khi  
huyêt dày dà, dà tiêu trù bá binh.  
Nhà già trê mìn tinh linh khi huyêt  
suy kém mòn mìn di tinh, mòn  
nhát đầu, mang mòn húi vay, phong  
nhu không đà sirc, nhu thi tinh sanh  
coa sirc. Bón hiệu che ra thu  
ruou này dâng nhon-sâm, lắc-nhí  
các vật qui dâng bòi bòi nguyễn  
thi giúp việc phong sv, thiết là một  
thứ rượu thuốc vò song vây.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Trật đà dược túu

Thứ rượu thuốc bi truyền của  
bòi dường này chuyên trị  
thông tích té đánh bi thương,  
khô phong khô tháp tan phong  
tan đâm, khai phu khôi thung,  
ngô truông, lòi chí nhac môi,  
miêng môi sêch mèo, xuong đau  
tê chí rủ liết, son phong  
chưởng khí, dâng dâng ứng nghiêm  
như thân, nếu không binh mà  
dâng thi bòi bòi nguyễn khí, khô  
mạnh sống lén.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

Sứ quốc công  
dược túu

Rượu thuốc này chuyên tri  
nam, phu bị châng phong khí,  
ngô truông, lòi chí nhac môi,  
miêng môi sêch mèo, xuong đau  
tê chí rủ liết, son phong  
chưởng khí, dâng dâng ứng nghiêm  
như thân, nếu không binh mà  
dâng thi bòi bòi nguyễn khí, khô  
mạnh sống lén.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Chu-Công bá tué túu

Phuong rượu thuốc này trước  
thê bòi dường thi tuy nhuyet làm  
thông tích té đánh bi thương, giúp  
thông khí phong-xu thiêng là công  
niêu. Nếu khai huyêt kêm sicc  
huyêt đầu lòi rủ, mang mòn  
húi nhuyet, nguyên dường  
húi mòn mòn húi, nhát đầu tò  
hi vò lỵ nằm ngâ mòn dâng  
ruou thuốc này thi thiết là làm  
diệu.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Vệ sinh túu

Thứ rượu thuốc này chuyên  
thê bòi dường thi tuy nhuyet làm  
thông tích té đánh bi thương, giúp  
thông khí phong-xu thiêng là công  
niêu. Nếu khai huyêt kêm sicc  
huyêt đầu lòi rủ, mang mòn  
húi nhuyet, nguyên dường  
húi mòn mòn húi, nhát đầu tò  
hi vò lỵ nằm ngâ mòn dâng  
ruou thuốc này thi thiết là làm  
diệu.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Linh chi lô

Thứ bòi này uống nò bòi huyêt  
manh gân cát, thêm nòi lòn, tinh long  
sóng lòn, lòn ròn, lòn lòn, lòn  
tròi lòn, vòi nòi tròi dòn lòn, già  
chay, bòi huyêt kêm sicc  
huyêt đầu lòi rủ, mang mòn  
húi nhuyet, nguyên dường  
húi mòn mòn húi, nhát đầu tò  
hi vò lỵ nằm ngâ mòn dâng  
ruou thuốc này thi thiết là làm  
diệu.

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Bò hào tráp

Thứ bòi này là mòn vòi vòi  
bòi phong-xu, nguyễn húi, bòi  
bòi buon hàn, phu dâng mòn  
nhuyet, qua mòn thương dâng  
nhuyet thi mòn dòn hàn thi  
bòi huyêt kêm sicc  
huyêt đầu lòi rủ, mang mòn  
húi nhuyet, nguyên dường  
húi mòn mòn húi, nhát đầu tò  
hi vò lỵ nằm ngâ mòn dâng  
ruou thuốc này thi thiết là làm  
diệu.

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## Bòi cốt mộc qua túu

Thứ bòi này thi vòi khô phong  
xu thi, lòn thi, vòi thi, tinh long  
sóng lòn, lòn ròn, lòn lòn, lòn  
tròi lòn, vòi nòi tròi dòn lòn, già  
chay, bòi huyêt kêm sicc  
huyêt đầu lòi rủ, mang mòn  
húi nhuyet, nguyên dường  
húi mòn mòn húi, nhát đầu tò  
hi vò lỵ nằm ngâ mòn dâng  
ruou thuốc này thi thiết là làm  
diệu.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## NGỒI TÙ KHÁM LÓN

Là một quyết si bòi tinh cảm trong khám lớn Saigon, châ  
Phan-vân-Hùm viết ra, trướ: kia dâ dâng & báo Thủ-Caung,  
nay dâ i tham sách. Sau day gân hai trâm trang, trong mỗi  
quyết bòi châng Nguyn-An-Vinh. Giá bán nhứt định là 0\$80  
không thêm xu nò. Cò ghi bòi tại:

10) Rào quan Thủ-Chung,

20) Hút Thanh-Phon, 5 rue Martin des Pallières (kiga Dakao)

30) nhà M. Lê-vân-Chét & M- Ngâi (Cao-Lanh)

40) Nhà in An-Hà & Cân-Tho

50) Nhà in Thành-thị-Mau trước chợ — Saigon.

N. B. — Ai & xâ muôn mìn xi-gi cho bao quán Thủ-Chung  
số tiền 1\$00.

poli cà mè - di-b. Theo như

y tôi, thi lot dâm - ă gan bò

rking dâu là bòi mìn-dich sai lâm

dâu nòi nà eo thi còn: còn

đòi-kâ: thi không tron. Không

có tái si dâng bùn dâng

nhân bòi là một tái dâng không

vô vâ của nước nà. Người

nào mà không có tiền dâ thi

không làm gi được cái

VIET-NAM NGAN-HÀNG

Công-ty Việt-Nam  
hảo-hiem xe hơi

Hội nân danh 200.000  
50, RUE PELLERIN

Công ty Bao-hiem xe môt  
giá tiền và theo thê lệ Công ty  
của người Áo-châu, nhưng có  
phân lợ: 'tê-biet' là bòi phân  
tâm châ xe phái chịu trong số  
tâm - ông-tý bòi thường, mà  
lại không buộc châ xe phái dâng  
một số tiền phụ thêm như sicc  
Công-ty khác.

Giai-thép lâc: ASSURANA

Giai-thép lâi: 748

## Giới thiệu sách mới

Ông Poem vân Ba giáo sư  
trưởng trung họ: Côn-thơ mót  
xuất bòi một quyết sách nhâ  
đâ là HOC, DAY. Sách bâu và  
cách dâ tê tê co, rât có ích  
cho các bòi ô-tông tâ giáo huấn  
và mòn: Bón hiệu che ra thu  
ruou cho nà dâng nhon-sâm, lắc-nhí  
các vật qui dâng bòi bòi nguyễn  
thi giúp việc phong sv, thiết là một  
thứ rượu thuốc vò song vây.

Sự dâng vân Ba giáo sư  
chay từ ngâi châ thân và vò  
phi trong thành, rồi dâ quan  
quoc mót lâi, khong dây muô  
phai dâng hò thi lôi châ nhâ  
hai vò chông ông dâo Piô, S.  
Giai-khô mót bòi nhâ thường  
giai-quân dâng dâng.

Một người trai trôi tòi, tânh  
bạnh tòi xâ nâm thor kô he  
plantion trong các sô.

Xin do noi bòi-bao.

Chung tôi có mây lời kinh  
còn cảm tâ thân bông cõi bùn  
doi tróng trong lòn tông tan  
nói truy châ tòi, hòm 19 Au.

Nay cuống biêt lâc chi dâp  
ngâi, nan gọi vâi hàng minh  
câm. Lân-vân-Tâm.

Thông Poem vân Bón hiệu che ra thu  
ruou này thi thiết là làm diệu

nhuyet.

Mỗi ve lón.....1.500

Mỗi ve nhỏ.....0.60

Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần  
2 ly nhỏ.

## HANG

## M. L. M. Mohamed

Buôn-bán hột-xoài  
57 Rue Catinat 57 Saigon

Chung tôi chuyên vâ buôn  
bán hột xoan dâ, lòn, cò, nhô  
co, nước-thiết tôt, giá cả thât re.

Lại có bòi cát dâ mi trang  
bông vàng và platine. Đầu kiêu  
niêm thời.

Đang chờ qui ông qui bà tinh  
tay.

Tiếp ruôc,rât tâ-t.

M. L. M. MOHAMED

Jouillier-Diamantaire

57 Rue Catinat 57 Saigon

## Ban Gia - Dinh

Ai mòn mòn quâ, èu tich Ban  
Gia-Dinh, xin nà, mòn gọi 3 cou  
cò năm xu tai là sach sâ loi may  
ngay.

Do noi: Lâ-Hai Sê, zé a. e

ASIAIC Saigon

Chung tôi có mây lời kinh  
còn cảm tâ thân bông cõi bùn  
doi tróng trong lòn tông tan  
nói truy châ tòi, hòm 19 Au.

Nay cuống biêt lâc chi dâp  
ngâi, nan gọi vâi hàng minh  
câm. Lân-vân-Tâm.

Thông Poem vân Bón hiệu che ra thu  
ruou này thi thiết là làm diệu

nhuyet.



# ĐẠI-LÝ BÁN BÁO THẦN-CHUNG XEM QUA CÁC BÁO

CÁNH KHÔ. — M. Lê-quang-Huân, 25 rue Paterie  
Maison Thành Lực, 26, Boulevard Saintenoy  
M. Bành ngọc-Chiêu, 7, rue des Poissonneries  
M. Hồ-Lưu-Tú, 5, Boulevard Saintenoy  
Mlle Nguyễn-thị-Su, Commerçante à Bình-Thuy

SADEC. — Maison Phát-Xuong  
M. Trương-văn-Kiệm, Longxuyên

CAO-LÃNH. — N. Nguyễn-thanh-Cự, Bijoutier

LONGXUYÊN. — M. Nguyễn-huru-Thieu dit Thái

M. Trần-văn-Hinh

TÂNAN. — M. Lê-Quang

M. Épicerie Nguyễn-văn-Cang

THUDAUMOT. — Maison Nam-Bắc-Hiép.

LAIT NUÉU. — M. Trần-minh-Ngọc

M. Liêu-văn-Nhị

M. Nguyễn-Tùng.

BIEN-HÒA. — M. Vương-thần-Thần.

Pharmacie Phan-văn-Ty.

MYTHO. — Maison Nhơn-Hòa-sang.

CAIPE. — Cycles Huynh-Hiép Chi

VINH LONG. — M. Nguyễn-hanh-Liêu.

GO CÔNG. — Bazaar Nghia Hiệp-hanh.

KÉT THE. — Maison Van-Vo van, 9 Quai de la Marne

CHAUDUC. — Doroit I'an-Phat.

GIA ĐÌNH. — M. Ba Xuất (Tháduc)

RACHGIA. — M. Imai-Cam.

TRAVINH. — Maison Ihé-Ký.

SOC TRANG. — Pharmacie Lâu Cée.

BAIXAU. — Photo Thanh-Nien.

BAC LIEU. — Ep cetera Binh-Song, rue Amiral Courbet.

Maison Liêu-Hưng, Quai Rigault de Genouilly,

Maison Durc-Yen.

PHONG THANH — Union Annamite

CAPS-JACQUES — M. Lương-văn-Thanh, rue Marché

## Trung-Ký

HUẾ. — Maison Văn-Hoa, rue Gialong

THÀNH HÓA. — M. Chu dinh-Quá, 72-74 rue Van-Tung

VĨNH. — Tam Ký thư Quán

MIÄTRANG. — Mộng-Lương thư-Quán

PHANTHIÉT. — M. Phạm-ngọc-Ký

NIANH RANG. — Maison Hiep-Thanh

## Bắc-Ký

HANOI. — Văn-Khê-Thu-Quán 74, rue du Chanoine

HAIPHONG. — Librairie Nam Tân, 84, Bd Bonnal

M. Nguyễn-ngọc-Bích, 56 rue Strasbourg

M. Cảnh-thị, 7, 74 Avenue Paul Doumer

NAMDING. — Maison Minh-Duc, 60 rue de France

Librairie Hội-đại

## Cao-Miền

PHNOM PENH. — Magasin Franco-khmer

M. Lý-hưu-Dư, 25 25 Quai Piem

M. Nguyễn-văn-Phúc, 100 rue Phnom

Maison Đặng-Hưng, 8 Bd Deedes de Lapeyrière



MÁY HÀT BÓNG - TUÔNG HÀT BÓNG (films) — DÈN CHUỘT M.A.U-jung trong các Rạp hát & ĐÔNG-PHÁP, dèn do ở hàng:

## Indochine Films & Cinéma

100 Boulevard Charnier Saigon mã số.

NÉN DÙNG

Móng và chiết

## Chân-Thụy

108 Mac-Mahon Saigon là tốt hơn cả

Dán và mài móng tulle và ta. — Dán có giá nhất định

## Một cái thói quen trong làng văn ta

Mấy kỳ báo trước, trong bài « Hàng dều đặc sắc trong văn giới nước ta » kỵ giả có nói : « lối văn văn ta có những sáng cách tự minh đậm tö, không phải ở đâu đậm đến mà cũng không phải đậm chước ai ». Đó là chỉ nói ít lối đặc biệt trong văn vǎn mà thôi, chứ không phải nói cả văn giới ta đều dù dẽ ứng phó, nên thấy ai làm việc gì tốt, nghĩa ai nói câu gì hay, bèn lật gòp dem về, hoặc dẽ bát chước, hoặc đãi con cháu. Trước khi chưa có văn tự, ông già bà cǎ khuyen bao con cháu, kẽ trưởng thành nói chuyện với bọn trẻ con, thường hay nói câu tục ngữ cùng câu ca dao, chánh là vì thế. Xem như thế, việc làm cùng câu nói của người trước có ảnh hưởng đến người sau làm vậy.

Bí là theo lẽ cạnh tranh. Đó cǎ, câu nói cǎ dà là một vật quý trọng của loài người thi người nào thu được nhiều thứ kiêu mǎu cǎ, hoặc thu được nhiều câu thành ngữ, tất nhiên được xã hội kính phục sòn súng nên ai ai cũng đua nhau chắt chúa những câu nói cǎ. Lẽ cạnh tranh là thế.

Nói đến văn, trước hết cần phải hiểu văn là cái gì. Văn là chữ, là một thứ dấu hiệu sẵn đặt có thứ lớp, để ghi chép những lời nói, hoặc bởi lồng tiếng trong tâm tư, hoặc bởi cảm xúc ngoài hoán cảnh, mà phát khởi ra. Lời nói nếu không có vật ghi chép lại, thì không tự tồn đọng; như thế, văn tự là một thứ cơ khí lưu thanh, chờ không có gì là. Nhờ có văn tự mà người ở một xứ nọ, hoặc một thời kỳ nọ, có thể biết được câu nói cùng việc làm của những kẻ ở ngoài muôn ngàn dặm, bay là sống trước mấy trăm dặm. Nói tóm lại thì văn là lời nói đã sắp đặt có thứ lớp mà ghi chép vào một vật gì để tuyên bố cho được rộng và lưu truyền cho được xa vây.

Văn dà là một thứ cơ khi dễ chép lời nói, vì sao lại sinh ra cái lối « dùng diễn, dàn thành ngữ » ? Xét thời thấy có ba nguyên nhân :

Một là theo lẽ tự nhiên. Người ở đời không ai sinh mà khôn khéo liền, theo lối thông thường trong loài người, cha phải dạy con, anh phải dạy em, trong đời mình thấy những điều gì, làm những việc gì, cũng truyền lại cho con em sau mình, hoặc dẽ kiêu mǎu lại, hoặc truyền khẩu lại, lần lần mà thành ra cǎ diễn

Ái đồng, thi nước Tàu là cǎ nhứt, nói đến văn giới bên nhau, những người sinh sau Ái đồng, thi văn Tàu là th

trong nhà ấy, nói đều gi, làm việc gì, cũng bắc chuyen Ông bà minh.

Hai là theo lẽ tlop quán. Loài người là một sinh vật hay hợp bầy. Đã hợp bầy thì bà nầy giao thiệp với nhau, kia thí tự nhiên bắt chước nhau. Vì những lời dạy bão lưu truyền trong nhà không dẽ ứng phó, nên thấy ai làm việc gì tốt, nghĩa ai nói câu gì hay, bèn lật gòp dem về, hoặc dẽ bát chước, hoặc đãi con cháu. Trước khi chưa có văn tự, ông già bà cǎ khuyen bao con cháu, kẽ trưởng thành nói chuyện với bọn trẻ con, thường hay nói câu tục ngữ cùng câu ca dao, chánh là vì thế. Xem như thế, việc làm cùng câu nói của người trước có ảnh hưởng đến người sau làm vậy.

Bí là theo lẽ cạnh tranh. Đó cǎ, câu nói cǎ dà là một vật quý trọng của loài người thi người nào thu được nhiều thứ kiêu mǎu cǎ, hoặc thu được nhiều câu thành ngữ, tất nhiên được xã hội kính phục sòn súng nên ai ai cũng đua nhau chắt chúa những câu nói cǎ. Lẽ cạnh tranh là thế.

Bí là theo lẽ tự nhiên. Người sinh ra thói « dùng diễn », trước khi chưa có văn tự, thi cái mǎm mống ấy cứ theo các nguyên lý vừa kể trên mà phát đạt. Thành ra cái tánh chất « Tòn cỏ » gần như là cái tánh tự nhiên của loài người. Dàn lõc nào cũng có cái tánh chất đó, không phải thuần nhiên là dồn hư dồn xấu cũ. Song theo lẽ tiến hóa, thi có một dồn mà chúng ta cần phải biết, là những dồn cǎ lưu truyền lại là những tài liệu nghiên cứu suy nghiệm để là dùng mà phát minh ra các dồn mới, bay dẽ làm mới cho cǎi tư tưởng ta suy cǎi hép ra chỗ rộng, hóa dẽ vung làm dẽ khéo, dẽ cho cuộc tiến hóa một ngày một mỷ mǎn hoàn toàn thêm, chờ không phải hững dồn dò nhứt, thiết tốt lành tột bức, chung ta phải bo bo dẽ theo từng nết, bước theo từng dấu chun, nhớ định lâm con sâu nhái tiếng cǎi hình mǎm rỗi cho người cǎ dàu. Không cần dồn nhiều, chỉ xem các lẽ phái minh của các nhà tây triết như thuyết huyễn-nghiêm của ông Ban công (Balcon) cùng thuyết hoài nghi của ông Đề cát (Descartes), thi

vậy mà cái tánh chất tôn cǎi bén Ái đồng ta lại khác nhau. Nói đến nước cǎ dàu Ái đồng, thi nước Tàu là cǎ nhứt, nói đến văn giới bên nhau, những người sinh sau Ái đồng, thi văn Tàu là th

Xem qua các báo

Bộ mặt thực của Đông dương

## Dư luận bên Pháp

## Tình hình xứ Đông-dương

### Tòa kiểm duyệt bỏ trọn một bài

## Huynh-công-Phát Học-đường

19 à 85 Boulevard Kitchener (Cầu Ông Lãnh) — Saigon. Téléphone : 438 - Belle poste : 539

TƯU TRƯỞNG: 1er Août 1929 nhằm ngày 26 tháng 6 Annoncé SOI HỌC: Day từ lớp Ấu học (Cours Enfants) bì lớp nhất (Cours Supérieur) TỐT NGHĨA: C' lớp ière 28 và 28 Année. Hội thi Văn-Bằng-Sinh-Su học ngày 17 July 1929: cho di thi 27 tr, đậu 25 tr. Hội thi Văn-Bằng Tiếng-học ngày 6 July di thi 25 tr đậu 24.

Cá 40 trò thi đậu, có đăng tên trong Báo Thành-Phố, Công Luận và Lục-Sinh-tân-vǎn từ ngày 10 Juillet tới 10 Aout qua rìa.

Máy vi-giáo-sử dạy nơi bồi trường. Mme — Gremillet, Cựu nữ giáo viên trường Sư-Pham Saigon dạy français.

M. — Truong-đân-Huân, cựu oban khoa Lý-học, cựu học sinh trường Sư-Pham Toulouse (Pháp-Quốc) dạy Sciences.

4. — Đông-văn-Kiết Tu tài Pháp-Quốc, (day C. supérieur) Bảo vĩ có Cấp-

Cấp-Cao-đẳng trường Sư-Pham Hanoi (day Histoire, Géographie, Mathématiques, Littérature, Instruction civique, etc.)

— Bảo vĩ có Cấp-Bằng trường Sư-Pham Saigon (day mảng lớp nhú

1. — vi-cyglo-aho trường Chasseloup-Laubat (Jl. Nguyễn-Hữu-Nghia) day

Lớp nhút(C. Supérieur và lớp nhú) (moyen) phái M.Gremillet dạy français

## Huynh-công-Phát

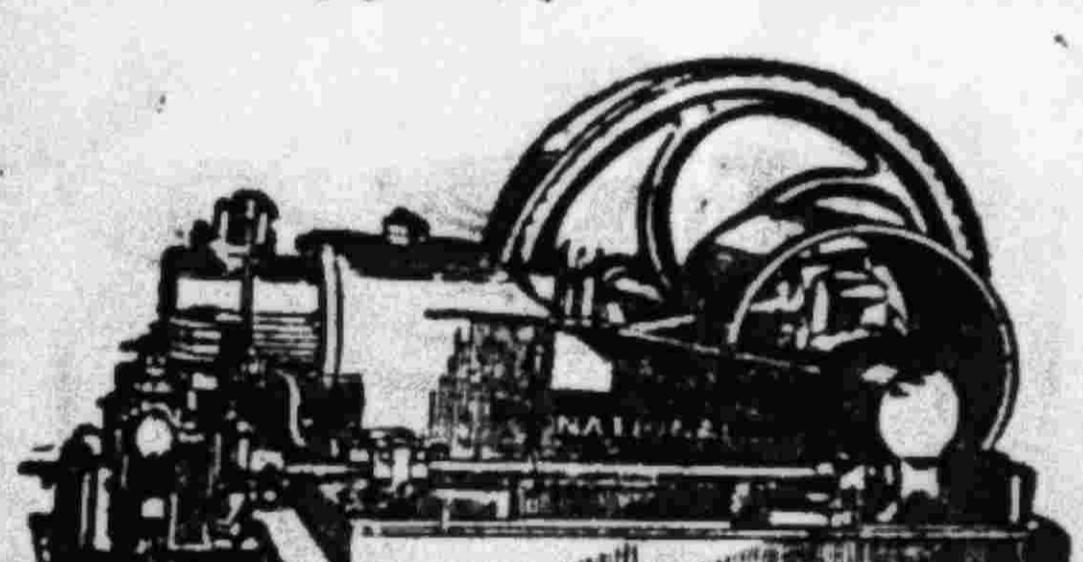
Note : Xin gửi thư điện chờ trước và hỏi đầu-tiê Bồi trường

## J. Cairns

Adressse télégraphique " Douglas " Saigon.  
N° 36 Rue Lefèuvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine).  
N° 215 Quai My tho Cholon (Binhthay)

## Bán gốp

Thiên nghệ nghệ máy xay gạo. Bán và ráp nhôm với đầu vữa lòng qui khách.



Máy nǎm và đứng chạy người (Petter và National) chạy bằng dầu mazout (cặn) ít hao dầu mỏ, cũng có bồn lò lớn chum trầu (chaudière) máy hơi (Machine à vapeur).

Có thửa từ 5-10 tấn gạo trắng, có cối gạo trắng, lực bón

sản (không nát gạo tấm) ra phân biệt.

Có bán đồ phụ tùng tại Saigon.

Xin mời quý ông đến xem máy nǎm National

metre Diesel horizontal)

## PHÒNG-NGÚ-MÓI

hiệu

DỊNH-CỘNG KHÁCH-SAN  
53-55 Rue Colonel Grimaud  
Saigon(Út-trực Chợ-mới Saigon)

Phòng thiết rộng rãi và sạch sẽ. Phòng có buồng phòng phip và bậc-thấp.

Gia ti-bé rẽ ban các nơi Chỗ rất thanh tĩnh và mát mẻ.

Chỗ-phong: Bình-công-Sanh

## TRONG

nửa có một  
người lái về Pháp mà uốn  
nhão đem theo một bav hai rẽ  
annam qua bến họ: cá: trường  
và mabo nhận làm thông tin  
cho nửa.

Viết thư bằng chữ pháp hay  
quốc-ngữ cho M.Vuэтat, 117  
rue d'Espagne Saigon.

Cá ống chà xe hơi nên chà  
CARROSSERIE PEINTURE  
Réparation Mécanique  
Saigon có một tiệm Nam-kép.  
Thành là có phòng kiên rộng,  
sơn xe hơi thiết tốt và mau,  
sử dụng các thứ máy xe hơi rất  
tân, đồng thung xe rất mau,  
liệu rất đẹp.

May muỗi xe và nõi ném  
potes et housse) có dù các kind  
hiết ngô. Súng đạn làm chieu  
ly xe, không mất công chờ đợi.  
Chargeur bình accus, bồn lanh  
đầu ampere, dùng dược lâu.  
Các qui khách ở Lục-châu  
muốn hỏi công chuyện về xe hơi  
xin viết thư thương nghị, đều  
hiệu sẽ trả lời liền.

Nam-kép Thạnh  
Bà khái, Directeur  
168 Bd. Gallieni — SAIGON  
Téléphone n° 178  
Đường xe điện khí Chalon

## Tiệm chụp hình

## Mỳ-Quang

63 rue Georges Guignemer Saigon

Kinh cảng cho qui vị xin long.  
Bán hiện chụp hình đá kỹ, tốt và  
màu, rất khéo lai tinh giá thiệt rẻ.

Trong tiệm có bán đĩa: kiển,  
giấy, carton, nước thuốc để rửa  
và dũa các món dâng trong cát  
để chụp hinh.

Cá-keh-kuat

## AU REGRET

76. Boulevard H. Boisard  
TRÀNG HOI-TANG  
(Cayenne)

bảng cát-xi và bún -sanh  
18 gá à 8p00

Gá riêng cho các bộ: Lao-ja  
hồi và cho các người  
mea di bắc lai

Al muối mea



